

ПРОТОКОЛ

намерений об установлении дружеских связей и отношений сотрудничества между
Законодательным Собранием Приморского края Российской Федерации и
Законодательным Собранием префектуры Ниигата, Япония

01 декабря 2017 года

г. Владивосток

Председатель комитета по региональной политике и законности Законодательного Собрания Приморского края Российской Федерации Д.А. Текиев и Председатель Законодательного Собрания префектуры Ниигата, Япония Каная Кунихико в ходе встречи обменялись мнениями об установлении дружеских связей и отношений сотрудничества между Приморским краем и префектурой Ниигата.

1. Стороны сошлись во мнении, что для расширения дружеских связей и отношений сотрудничества между Приморским краем и префектурой Ниигата важными являются заинтересованность и поддержка на уровне Законодательного Собрания Приморского края и Законодательного Собрания префектуры Ниигата, также стороны достигли договоренности развивать партнерские отношения между Законодательным Собранием Приморского края и Законодательным Собранием префектуры Ниигата.

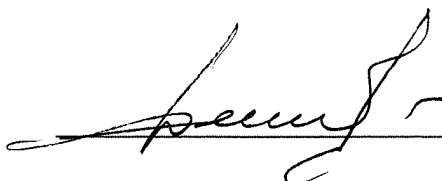
2. Стороны нашли общий язык в том, что для развития Приморского края и префектуры Ниигата важно осуществлять обмен информацией о деятельности Законодательного Собрания Приморского края и Законодательного Собрания префектуры Ниигата, и обсудили пути дальнейшего обмена информацией.

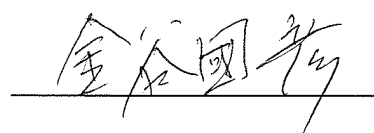
3. Для установления дружеских связей и отношений сотрудничества в экономической, спортивной и культурной областях, а также в области торговли и туризма, между Приморским краем и префектурой Ниигата руководители пришли к согласию оказывать активную поддержку на уровне Законодательного Собрания Приморского края и Законодательного Собрания префектуры Ниигата.

Руководители, руководствуясь намерениями развивать сотрудничество и обмен между Законодательным Собранием Приморского края Российской Федерации и Законодательным Собранием префектуры Ниигата, Япония, подписывают данный Протокол в двух экземплярах, на русском и японском языках, оба текста имеют одинаковую силу.

От Законодательного Собрания
Приморского края Российской Федерации

От Законодательного Собрания
префектуры Ниигата, Япония

 Д.А. Текиев

 Каная Кунихико

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

for establishment of friendly relationship and cooperation between Legislative Assembly of Primorky Region, Russian Federation, and Niigata Prefectural Assembly, Japan

December 01, 2017

Vladivostok

The Chairman of Regional Policy and Legitimacy Committee of the Legislative Assembly of Primorky Region, Russian Federation, D.A. Tekiev, and the Chairman of the Niigata Prefectural Assembly, Japan, Kanaya Kunihiko, met and exchanged opinions about establishing friendly relationship and cooperation between Primorsky region and Niigata prefecture.

1. The parties agree that for the purposes of extending friendly relations and cooperation between Primorsky region and Niigata prefecture, interest and support at the level of the Legislative Assembly of Primorky Region and the Niigata Prefectural Assembly is of importance. In addition, the parties also came to an agreement to develop partnership relations between the Legislative Assembly of Primorky Region and the Niigata Prefectural Assembly.
2. The parties came to an understanding that for development of Primorsky region and Niigata prefecture it is important to exchange information about the activities of the Legislative Assembly of Primorky Region and the Niigata Prefectural Assembly, and discussed ways of further informational exchange.
3. In order to establish friendly relations and cooperation in economy, sports and culture, as well as trade and tourism, between Primorsky region and Niigata prefecture, the chairmen came to an agreement to render active support at the level of the Legislative Assembly of Primorky Region and the Niigata Prefectural Assembly.

The chairmen, with intentions to develop cooperation and exchange between the Legislative Assembly of Primorky Region, Russian Federation, and the Niigata Prefectural Assembly, Japan, have signed this MOU in two copies, in Russian and English, both texts having equal validity.

For and on behalf of
Legislative Assembly of Primorky Region,
Russian Federation


D.A. Tekiev

For and on behalf of
Niigata Prefectural Assembly, Japan


Kanaya Kunihiko